

CHURCH SERVICES AND EVENTS:

- 5-22 January Diaper Drive hosted by Religious Education/Youth Ministries. Drop off in Narthex or in Sunday/Greek School Office
- 19 January Agia Paraskevi Vasilopita, 3:00 PM
- 21-23 January Father attending Archdiocese Clergy Retreat
- 23 January Sunshine Club Meeting 11:00 AM
- 25 January Movie Night Unaltered Star Wars (1977) 6:00 PM
- +30 January Divine Liturgy at Holy Spirit 10:00 AM, Synaxis of the Three Hierarchs**
- +2 February Godparent Sunday, Orthros 9:00 AM; Divine Liturgy 10:00 AM, Presentation of the Lord**
- 3 February PC Meeting, 6:00 PM
- 3 -9 February Father away to Florida (Presvytera's Mother's funeral)
- 8 February Philoptochos Valentines Day Party, 11:30 AM to 1:30 PM. Reservations are required.
- 15 February Good News article submission deadline
- 17 February Presidents' Day
- +22 February First Saturday of Souls, 10:00 AM**
- 1 March Apokriatiko Dance
- +1 March Second Saturday of Souls joint service at Holy Spirit**
- +8 March Third Saturday of Souls, 10:00 AM**
- 9 March SJC Oratorical Festival after the Divine Liturgy
- +9 March Sunday of Orthodoxy Evening Vespers. Joint service with all local Orthodox churches hosted by St. Mary the Protectress, Ukrainian Autocephalous Orthodox Church, located in Irondequoit, 6:00 PM**
- 15 March Good News article submission deadline
- TBA Monastery trip to Agia Skepi
- +24 March Joint Vespers of the Annunciation in Buffalo (via travel bus)**
- TBA Lenten Lecture Series
- +13 April PALM Sunday**
- +14-19 April HOLY WEEK**
- 15 April Good News article submission deadline
- +20 April GREAT AND HOLY PASCHA**



ANNUNCIATION GREEK ORTHODOX CHURCH

Presiding Priest: Rev. Fr. Angelo Maggos
Office Hours: Monday through Friday, 10:00 AM to 3:00 PM
Secretaries: Lena L. Livecchi and Leslie Fitzsimmons
Office Email: Office@agocroc.org
Phone: 585.244.3377
Web: www.AnnunciationRochester.org

19 January 2025

SAINTS AND FEASTS CELEBRATED TODAY: Macarius the Great of Egypt; Makarios of Alexandria; Mark, Bishop of Ephesus; Makarios, Hierodeacon of Kalogera, Patmos; Arsenius of Corfu; Removal of the Honorable Relics of Saint Gregory the Theologian; Branwallader, Bishop of Jersey

MEMORIALS:

Simela Panitsidis (5 Years)
Georgios Panitsidis (14 Years)
Vasilios Dimitriadis (12 Years)
May their memory be eternal.

APOLYTIKION Resurrectional (Mode pl. 1)

As the Father and Spirit are unoriginate, so the Word, who was born from the Virgin for us. Let us praise Him, O believers, and let us worship Him. For our salvation He was pleased to be crucified in the flesh, and to undergo death, and to resurrect the dead, by His glorious resurrection.

Τὸν συνάναρχον Λόγον Πατρὶ καὶ Πνεύματι, τὸν ἐκ Παρθένου τεχθέντα εἰς σωτηρίαν ἡμῶν, ἀνυμνήσωμεν πιστοὶ καὶ προσκυνήσωμεν· ὅτι ἠὺδόκησε σαρκί, ἀνελθεῖν ἐν τῷ Σταυρῷ, καὶ θάνατον ὑπομεῖναι, καὶ ἐγείρει τοὺς τεθνεῶτας, ἐν τῇ ἐνδόξῳ ἀναστάσει αὐτοῦ.

APOLYTIKION for a devout man (Mode 1)

As a citizen of the desert and an angel incarnate and a wonder-worker you shone forth, O Makarios our God-bearing father. Since you received the spiritual gifts by fasting and vigilance and prayer, you can cure those who are ailing and heal the souls of those who run to you with faith. Glory to Him who gave His might to you; glory to Him who placed a crown on you; glory to Him who operates through you, providing cures to all. Τῆς ἐρήμου πολίτης καὶ ἐν σώματι ἄγγελος καὶ θαυματουργὸς ἀνεδείχθης θεοφόρε πατὴρ ἡμῶν Μακάριε· νηστεία, ἀγρυπνία, προσευχῆ, οὐράνια χαρίσματα λαβὼν· θεραπεύεις τοὺς νοσοῦντας καὶ τὰς ψυχὰς τῶν πίστει προστρεχόντων σοι. Δόξα τῷ

δεδοκότε σοι ἰσχύν, δόξα τῷ σὲ στεφανώσαντι, δόξα τῷ ἐνεργοῦντι διὰ σοῦ πᾶσιν ἰάματα.

APOLYTIKION for our parish (Mode 4)

Today is the beginning of our salvation, the revelation of a mystery which was hidden from eternity. The Son of God becomes the Virgin's Son and Gabriel announces the Grace of this good news. Let us also join with him, calling to the Theotokos: Rejoice, O woman full of Grace; the Lord is with you.

Σήμερον τῆς σωτηρίας ἡμῶν τὸ Κεφάλαιον, καὶ τοῦ ἀπ' αἰῶνος Μυστηρίου ἡ φανέρωσις, ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, Υἱὸς τῆς Παρθένου γίνεται, καὶ Γαβριὴλ τὴν χάριν εὐαγγελίζεται. Διὸ καὶ ἡμεῖς σὺν αὐτῷ τῇ Θεοτόκῳ βοήσωμεν· Χαῖρε Κεχαριτωμένη, ὁ Κύριος μετὰ σοῦ.

KONTAKION (Mode 1)

You sanctified the womb of the Virgin by Your birth, and by Your presentation You blessed the hands of Symeon, when You came, and You saved us, O Christ our God. Now we pray You give peace to Your world at war, and let love for Your people prevail in all, O only benevolent Lord.

Ὁ μήτραν παρθενικὴν ἀγίαςας τῷ τόκῳ σου, καὶ χεῖρας τοῦ Συμεὼν εὐλογήσας ὡς ἔπρεπε, προφθάσας καὶ νῦν ἔσωσας ἡμᾶς Χριστέ ὁ Θεός. Ἄλλ' εἰρήνευσον ἐν πολέμοις τὸ πολίτευμα, καὶ κραταίωσον Βασιλεῖς οὓς ἠγάπησας, ὁ μόνος φιλόανθρωπος.

Prokeimenon (Psalm 11)

You shall guard us, O Lord; You shall preserve us.

Verse: Save me, O Lord, for the holy man has ceased.

THE EPISTLE READING:

The reading is from Paul's Letter to the Colossians. Col. 3:4 – 11

Brethren, when Christ who is our life appears, then you also will appear with him in glory. Put to death therefore what is earthly in you: fornication, impurity, passion, evil desire, and covetousness, which is idolatry. On account of these the wrath of God is coming upon the sons of disobedience. In these you once walked, when you lived in them. But now put them all away; anger, wrath, malice, slander, and foul talk from your mouth. Do not lie to one another, seeing that you have put off the old nature with its practices and have put on the new nature, which is being renewed in knowledge after the image of its creator. Here there cannot be Greek and Jew, circumcised and uncircumcised, barbarian, Scythian, slave, free man, but Christ is all, and in all.

Ἀδελφοί, ὅταν ὁ Χριστὸς φανερωθῇ, ἡ ζωὴ ἡμῶν, τότε καὶ ὑμεῖς σὺν αὐτῷ φανερωθήσεσθε ἐν δόξῃ. Νεκρώσατε οὖν τὰ μέλη ὑμῶν τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, πορνείαν, ἀκαθαρσίαν, πάθος, ἐπιθυμίαν κακὴν, καὶ τὴν πλεονεξίαν, ἥτις ἐστὶν εἰδωλολατρία, δι' ἣ ἐρχεται ἡ ὀργὴ τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς ἀπειθείας, ἐν οἷς καὶ ὑμεῖς περιπατήσατέ ποτε, ὅτε ἐζῆτε ἐν αὐτοῖς· νυνὶ δὲ ἀπόθεσθε καὶ ὑμεῖς τὰ πάντα, ὀργὴν, θυμὸν, κακίαν, βλασφημίαν, αἰσχρολογίαν ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν· μὴ ψεύδεσθε εἰς ἀλλήλους,

ἀπεκδυσάμενοι τὸν παλαιὸν ἄνθρωπον σὺν ταῖς πράξεσιν αὐτοῦ καὶ ἐνδυσάμενοι τὸν νέον τὸν ἀνακαινούμενον εἰς ἐπίγνωσιν κατ' εἰκόνα τοῦ κτίσαντος αὐτόν, ὅπου οὐκ ἔνι Ἕλληνα καὶ Ἰουδαῖον, περιτομὴν καὶ ἀκροβυστία, βάρβαρον, Σκύθη, δούλον, ἐλεύθερον, ἀλλὰ τὰ πάντα καὶ ἐν πᾶσι Χριστός.

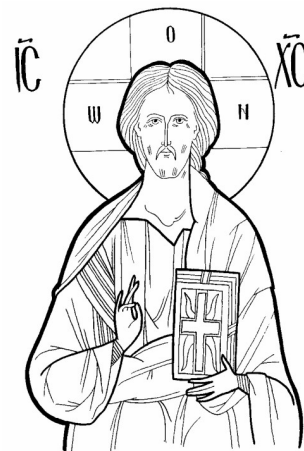
THE GOSPEL READING:

The reading is from the holy Gospel according to Luke. Lk. 17:12 – 19

At that time, as Jesus entered a village, he was met by ten lepers, who stood at a distance and lifted up their voices and said: "Jesus, Master, have mercy on us." When he saw them he said to them, "Go and show yourselves to the priests." And as they went they were cleansed. Then one of them, when he saw that he was healed, turned back, praising God with a loud voice; and he fell on his face at Jesus's feet, giving him thanks. Now he was a Samaritan. Then said Jesus: "Were not ten cleansed? Where are the nine? Was no one found to return and give praise to God except this foreigner?" And he said to him: "Rise and go your way; your faith has made you well."

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, εἰσερχομένου τοῦ Ἰησοῦ εἰς τινα κώμην ἀπήντησαν αὐτῷ δέκα λεπροὶ ἄνδρες, οἱ ἔστησαν πόρρωθεν, καὶ αὐτοὶ ἤραν φωνὴν λέγοντες· Ἰησοῦ ἐπιστάτα, ἐλέησον ἡμᾶς, καὶ ἰδὼν εἶπεν αὐτοῖς· πορευθέντες ἐπιδείξατε ἑαυτοὺς τοῖς ἱερεῦσι. καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ὑπάγειν αὐτοὺς ἐκαθαρίσθησαν. εἷς δὲ ἐξ αὐτῶν, ἰδὼν ὅτι ἴαθη, ὑπέστρεψε μετὰ φωνῆς μεγάλης δοξάζων τὸν Θεόν, καὶ ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ εὐχαριστῶν αὐτῷ· καὶ αὐτὸς ἦν Σαμαρεῖτης. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν· οὐχὶ οἱ δέκα ἐκαθαρίσθησαν; οἱ δὲ ἑννέα ποῦ; οὐχ εὐρέθησαν ὑποστρέψαντες δοῦναι δόξαν τῷ Θεῷ εἰ μὴ ὁ ἄλλογενὴς οὗτος; καὶ εἶπεν αὐτῷ· ἀναστὰς πορεύου· ἡ πίστις σου σέσωκέ σε.

Sources: GOA Chapel: <https://www.goarch.org/chapel>; Stanley and Nancy Takis, <https://newbyz.org>; GOA Digital Chant Stand: <https://dcs.goarch.org/goa/dcs/servicesindex.html>.



**Sunday School after Holy Communion
Greek School Classes (4th-7th), Every
Wednesday 6:00 PM - 6:45 PM.**

On-going adult Orthodox study programs:

- **Bible Study, 7:00 PM**
- **Orthodox Questions and Answers every Thursday, YouTube, 7:00 PM.**
- **On-Line Orthodox Catechism on our website under the EDUCATION tab.**